

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В. О. СУХОМЛИНСЬКОГО



ОСВІТНЬО - ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«ПЕРЕКЛАД»

Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський) рівень
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізацією: 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша –
англійська
галузі знань 03 Гуманітарні науки

Кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська

Розглянуто та затверджено
на засіданні вченої ради
протокол № 29 від 30.08. 2022 р.

Освітня програма вводиться в дію
з 1 вересня 2022 р.
наказ ректора № 45 від 30.08. 2022 р.

Миколаїв 2022 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми
«Переклад»

1. Вчена рада університету

Протокол № 29 від « 30 » серпня 2014 р.
Голова вченої ради _____ Будак В. Д.

(ПІБ, підпис)

2. Перший проректор _____

Овчаренко А. В.

3. Керівник навчального відділу _____

Трофимішина О. С.

4. Вчена рада факультету _____

Протокол № 10 від « 17 » серпня 2014 р.
Голова _____ Баркасі В.В.

(ПІБ, підпис)

5. Навчально-методична комісія факультету _____

Протокол № _____ від « _____ » _____ 20__ р.
Голова _____ Дем'яненко О.Є.

(ПІБ, підпис)

6. Кафедра _____

Протокол № 1 від « 26 » серпня 2014 р.
Завідувач кафедри _____ Філіпп'єва Т.І.

(ПІБ, підпис)

7. Розробники:

1. Керівник проектної групи (гарант ОП):
Єфименко Т.М., канд. філ. наук, доцент

(ПІБ, посада, науковий ступінь, вчене звання)

(підпис)

Члени проектної групи:

2. Солодка А.К., доктор пед. наук, професор

(ПІБ, посада, науковий ступінь, вчене звання)

(підпис)

3. Мороз Т.О., канд. пед. наук, доцент

(ПІБ, посада, науковий ступінь, вчене звання)

(підпис)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗОВНІШНІЮ АПРОБАЦІЮ

Герін Максим Вікторович – генеральний директор Товариства з обмеженою відповідальністю «ТРАНСЛІНК-УКРАЇНА»;

Присяннікова Яна Миколаївна - доцент кафедри англійської філології та світової літератури імені професора Олега Мішукова Херсонського державного університету

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади, місце роботи	Найменування закладу, який закінчив викладач, (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та/або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність (основні публікації за напрямом, науково-дослідній роботі, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі, тривалість, кількість кредитів/годин)
Керівник проектної групи: Єфименко Тетяна Миколаївна	Доцент кафедри германської філології та перекладу	Миколаївський державний університет імені В.О. Сухомлинського 2005р. Спеціальність – «Педагогіка і методика середньої освіти. Мова і література (англійська, німецька), Кваліфікація – вчитель англійської, німецької мов і зарубіжної літератури.	Кандидат філологічних наук, 10.02.04-германські мови Тема дисертаційного дослідження - «Рефлексія образності англійського роману: лінгвокогнітивний, семіотичний та комунікативно-прагматичний аспекти».	18 р.	1.Єфименко Т.М. "Культурний інтелект та критерії його розвитку" //Науковий журнал «Молодий вчений» №4.1 (44.1) квітень, - 2017. – С. 17-21. 2.Єфименко Т.М. "Стратегії розвитку культурного інтелекту"// Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Загальні аспекти інноваційного розвитку освітньої галузі в контексті міжнародного співробітництва України. GeneralAspectsofInnovationDevelopmentofEducationintheContextofInternationalCooperationofUkraine», 20 – 21 квітня 2017 р., м. Миколаїв. – Миколаїв : МНАУ, 2017. – 60с. 3.Єфименко Т.М., Гаврютіна Ю. «Стратегії розвитку культурного інтелекту» //Збірник науково-методичних праць (За матеріалами звітної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми підготовки майбутнього фахівця»). – Випуск 7 / за заг. ред. Т.О. Мороз, Т.В. Шиян. – Миколаїв: МНУ, 2017. – С. 56-58. 4.Єфименко Т.М., Михайляк М. «Психологічні та мотиваційні засади культурного інтелекту» //Збірник науково-методичних праць (За матеріалами звітної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми підготовки майбутнього фахівця»). – Випуск 7 / за заг. ред. Т.О. Мороз, Т.В. Шиян. – Миколаїв: МНУ, 2017. – С. 67-69. 5.Єфименко Т.М. "Відображення концепту «Природа» в готичному романі Анни Радкліфф «Тайни	Західно-Фінляндський Коледж, м. Гуйттінен, Фінляндія, Certificate (English course) Тема:«Стажування для освітян» 1-7 травня 2017 року (West- Finland College, Huittinen) Складено екзамен на отримання сертифікату рівня С1 на базі Західно-Фінляндського Коледжу, м. Гуйттінен, Фінляндія (від 06.05.17) Вища школа Лінгвістична (University College of Social Sciences) в м. Ченстохові (Республіка Польща) з 4 січня 2021 р. по 4 квітня 2021 р. Миколаївський національний

				<p>Удольфського замку»"// Сб. научных трудов – Переяслав-Хмельницький, 2017. – Вып. 8(28), ч. 2 – С.69-74.</p> <p>6.Коллективна монографія за темою:« Development and modernization of philological sciences: experience of Poland and prospects of Ukraine: Collective monograph. Lublin: Izdevniciba “BaltijaPublishing”, 2017. 436 p.» ISBN 978-9934-8675-7-6, Maria Curie-Sklodowska University.</p> <p>7.Єфименко Т.М. Рефлексія образності в англomовному готичному романі. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету Серія «Філологія»№ 28, 2017. – 105с.</p> <p>8.Єфименко Т.М. Розвиток культурного інтелекту викладача, як умова ефективності у професійній діяльності. Комунікативний дискурс у полікультурному просторі: матеріали Міжнародної міждисциплінарної науково-практичної конференції. – Миколаїв: МНУ імені В.О. Сухомлинського, 2017.- 178с.</p> <p>9. Єфименко Т.М. Дослідження мовної інтерференції у соціальному, психологічному й лінгвістичному планах. ScienceandEducation a NewDimension. Philology, VI(43), Issue: 150, 2018 INDEX COPERNICUS</p> <p>10. Єфименко Т. М. Засоби та способи перекладу граматичної інтерференції у професійно-орієнтованій комунікації. Науковий фаховий журнал «Львівський філологічний часопис»: Збірник наукових праць. - №3. Львів, 2018. - 91-96. (фахове видання)</p> <p>11. Єфименко Т.М. Проблеми професійно-орієнтованої міжкультурної комунікації та перекладу, що обумовлені граматичною інтерференцією. // Науковий журнал «Молодий вчений» №4.4 (56.4) квітень, - 2018. – С. 89-92. INDEX COPERNICUS</p> <p>12. Єфименко Т.М. Взаємозалежність запозичення та інтерференції "Modern Scientific Challenges and trends" //Collection of Scientific Works of the international Scientific Conference - Warsaw, Poland. September, 2018., p. 9-12.</p>	<p>університет імені В.О. Сухомлинського з 11 по 31 січня 2022 р. за програмою «Про навчання за програмою підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників»(Сертифікат № 355 від 31 січня 2022 р.</p>
--	--	--	--	---	---

				<p>13. Єфименко Т.М. Способи подолання граматичної інтерференції. Науковий журнал "Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія», м. Київ, жовтень 2018. Том 29 (68) №2, 2018, с. 35-40. (фахове видання)</p> <p>14. Єфименко Т.М. Явище міжмовної інтерференції в процесі перекладу. Науковий фаховий журнал "Закарпатські філологічні студії". Випуск 7, Том 2, 2019. С. 7-11.</p> <p>15. Єфименко Т.М. Подолання інтерференції при перекладі у сфері професійної комунікації. Актуальные научные исследования в современном мире. Переяслав-Хмельницкий, 2019. Вып. 5(49), ч. 5. С.83-89.</p> <p>16. Єфименко Т.М. The phenomenon of linguistic interference in professional intercultural communication and translation (one example of Ukrainian-English differences) <i>Astra Salvensis</i>, VII, № 13, 2019. P. 399-411. SCOPUS</p> <p>17. Єфименко Т.М. Аналіз інтерференції в аспекті сполучуваності слів. <i>Science and Education a New Dimension, Hungary: Philology</i>, VII(62), Issue: 211, Nov. 2019. P. 66-70.</p> <p>18. Єфименко Т.М. Проблеми перекладу мовної інтерференції. <i>Issues of modern philology in the context of the interaction of languages and cultures: Izdevnieciba "Baltija Publishing"</i>, 2019. Venice, Italy. P. 91-95.</p> <p>19. Єфименко Т.М. Міжмовна інтерференція та шляхи її подолання. <i>Modern researchers in philological sciences: Collective monograph. Riga: Izdevnieciba "Baltija Publishing"</i>. Baia Mare, Romania, 2020. P. 51-68.</p> <p>20. Єфименко Т.М. Вивчення міжмовної інтерференції у соціальному, психологічному й лінгвістичному аспектах. <i>Scientific journal "Virtus"</i>. Issue #42. Montreal, Canada, 2020. P. 115-118.</p> <p>21. Єфименко Т.М. Multilevel Forms of Interference Detection in Intercultural Communication and Translation</p>	
--	--	--	--	---	--

					<p>Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on the English Language in Ukrainian Context, November, 2020. P. 26-39. WEB OF SCIENCE</p> <p>22.Єфименко Т.М. Засоби та способи перекладу інтерференції у професійно орієнтованій Комунікації. Міжкультурна професійна комунікація: комунікативна мобільність та проблеми перекладу. Монографія / за наук. ред. А. К. Солодкої. – Миколаїв: ФОП Швець В.М., 2020. – 45 с.</p> <p>23. Єфименко Т.М. Linguistic abilities for mastering foreign languages in student-translators within SIOP-model. Trends of philological education development in the context of European integration: collective monograph / edited by authors. – Riga, Latvia: “Baltija Publishing”, 2021. – 66 p. International conference “European project management: applied information technology in education”, 27 Jenuary, Instyt Badan I Innowacji w Edukacji, Czestochowa, Poland, 2021.</p> <p>24. Єфименко Т.М. ЛІНГВІСТИЧНІ ЗДІБНОСТІ У СТУДЕНТІВ-ПЕРЕКЛАДАЧІВ (ВІДПОВІДНО ДО МОДЕЛІ SIOP). The 5 th International scientific and practical conference “Modern directions of scientific research development” (October 28-30, 2021) BoScience Publisher, Chicago, USA. 2021. BoScience Publisher, Chicago, USA. 2021. P.734-739.</p> <p>25. Єфименко Т.М. Зіставна характеристика та проблеми перекладу назв американських та англійських кінофільмів на українську мову(відповідно до моделі SIOP). «Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика». Том 32 (71) № 5, 2021. С.133-137.</p> <p>26.Єфименко Т.М. Types of semantic relationships in the terminosystem of English translation. Науковий журнал «PNAP» Том 51 № 2, 2022.</p>	
Члени проєктної групи:						
Мороз Тетяна Олександрівна	декан філологічного	Вищий навчальний заклад «Відкритий	к.пед.наук 13.00.07 – теорія і	28 р.	1. Tetiana Moroz, Tetiana Yefymenko, Anzhelika Solodka, Yana Prosiannikova. The Phenomenon of	1.Academy of Management and

	факультету	міжнародний університет розвитку людини «Україна». 2015 р. Спеціальність: Переклад. Кваліфікація: спеціаліст з перекладу (англійська, німецька). Рік закінчення: 2015р.	методика виховання. Тема дисертаційного дослідження «Загальнокультурна компонента як засіб естетичного виховання майбутніх учителів іноземної мови» Доцент кафедри іноземних мов	Linguistic Interference in Professional Intercultural Communication and Translation (on Example of Ukrainian-English Differences). Astra Salvensis, VII, No13, 2019. – P.302-314. (наукометрична база Scopus) 2. Мороз Т.О. Загальнокультурна компетентність як складова формування професійно успішної особистості майбутнього вчителя іноземної мови. Current Trends of the Philological Education Development in the Context of European Integration/ Спец. випуск "Молодий науковець" 4.1(44.1): Міжнародна індексація журналу: Index Copernicus, ScholarGoogle (IC Value:4.11), Bielefeld Academic Search Engine (BASE), ResearchBib, WorldCat, Directory of Research Journals Indexing, Ulrichs Periodikals Directory, Citefactor, Open Academic Journals Index, Scientific Indexing Services. - 2017. - 98с. - С.33-37. 3. Мороз Т.О. Специфіка перекладу культурно маркованих одиниць. Current Trends of the Philological Education Development in the Context of European Integration/ Спец. випуск "Молодий науковець" 4.4(56.4): Міжнародна індексація журналу: Index Copernicus, ScholarGoogle (IC Value:4.11), Bielefeld Academic Search Engine (BASE), ResearchBib, WorldCat, Directory of Research Journals Indexing, Ulrichs Periodikals Directory, Citefactor, Open Academic Journals Index, Scientific Indexing Services. - 2018. - 121с. - С.64-68. 4. Мороз Т.О., Баркасі В.В., Нікіфорчук С.С. Лексикологія: Навчально-методичний посібник. – Миколаїв: Видавець Румянцева Г. В., 2022. – 211 с. 5. Мороз Т.О. Гендерні особливості культурного інтелекту. Культурний інтелект: монографія / За наук. ред. А.К. Солодкої. - Миколаїв: ФОП Швець В.М., 2016. - 244с. - С.60-79. Розділ 1.4. 6. Мороз Т.О. Полікультурна компетентність професійно успішної особистості майбутнього вчителя іноземної мови. Проектування і розвиток професійно успішної особистості в умовах освітньо-виховного середовища університету: монографія / За заг. ред. В.Д. Будака. - Миколаїв: Іліон, 2017. - 458с. - С.244-	Administration (Opole, Poland), 11 July-18 July, 2016. (Practical English, Culture of English Speaking countries, Language Communication, Language acquisition, Intercultural Communication, Theory of Translation) – 124 hours. Certificate №2849 18.07.2016. (4 кредити) 2. Transferrable Skills group Study: Limerick Institute of Technology, Limerick, Ireland. June 10th-17th 2017. European Union's Capacity Building in the Field of Higher Education Project (CBHE) funded project "Structuring cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions" (DocHub), (Erasmus+ Project Number: 8574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP). (4 кредити) 3. Університет менеджменту освіти НАПН України
--	------------	---	---	--	--

				<p>257. Розділ 2.1.6.</p> <p>7. Мороз Т.О., Волченко О.М. Неологізми як об'єкт перекладу. Current Trends of the Philological Education Development in the Context of European Integration/ Спец. випуск "Молодий науковець" 4.3(68.3): Міжнародна індексація журналу: Index Copernicus, ScholarGoogle (IC Value:4.11), Bielefeld Academic Search Engine (BASE), ResearchBib, WorldCat, Directory of Research Journals Indexing, Ulrichs Periodikals Directory, Citefactor, Open Academic Journals Index, Scientific Indexing Services. - 2019. - 105с. - С.97-99.</p> <p>8. Moroz N., Solodka A., Zaskaleta S., Demyanenko O. Sheltered Instructional Observational Protocol Model in Digital Teaching EFL Students in Ukraine. Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on Covid 19 Challenges April 2021 Pp. 21-36 (наукометрична база WOS)</p> <p>9. Moroz T.O., Ruskulis L.V., Kordyuk O.M. Formation of a students` language personality in the process of studying linguistic disciplines. Colloquium-journal 35 (122), 2021. – P.10-15.</p> <p>10. Moroz T., Solodka A. Political discourse: Fuctional-pragmatic features of translation of evaluative lexical units. Modernization of research area: national prospects and European practices: Scientific monograph. Riga, Latvia: Baltija Publishing, 2022. 712 p. DOI: https://doi.org/10.30525/978-9934-26-221-0 -P.658-683.</p> <p>Конференції</p> <p>1. The FIPLV Nordic-Baltic Region Conference “Teaching and learning languages in the 21st century: Linguistic, education and cultural aspects”, 7-8 June 2018, Vilnius, Lithuania.</p> <p>2. International conference “Multilingualism and multilingual education”, 21-22nd March, FH Bielefeld university of Applied Science, Germany, 2019.</p>	<p>(свідоцтво підвищення кваліфікації 35830447/0566-20 від 29.05.2020р.) (6 кредитів)</p> <p>про СП від (6</p>	
Солодка Анжеліка Костянтинівна	професор кафедри германської філології та перекладу	1. Миколаївський педагогічний інститут імені В.Г.Белінського. 1991 р. Спеціальність: історія	Доктор педагогічних наук 13.00.07 – теорія і методика виховання. Тема	26 р.	<p>1.Solodka A. Language realities translation as means of cross-cultural communication problems of translation / Текст. Контекст. Інтертекст [Електронний ресурс] – 2017. - №1. Режим доступу:http://www.textintertext.in.ua/pdf/n012017/solod</p>	1.Академія менеджменту та адміністрації в Ополі (Academy of Management and

		<p>та іноземна мова. Кваліфікація: вчитель історії та іноземної мови. 2. Вищий навчальний заклад «Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна». 2015 р. Спеціальність: Переклад. Кваліфікація: спеціаліст з перекладу (англійська, німецька).</p>	<p>дисертаційного дослідження «Теоретико-методичні засади кросс-культурної взаємодії учасників педагогічного процесу у вищих навчальних закладах» професор кафедри германської філології та перекладу</p>	<p>ka_anzhelika_01_2017.pdf (фахове видання). 2.Солодка А.К. Переклад у контексті міжкультурного полілінгвального діалогу // Культурно-детерміновані фактори у практиці перекладу: монографія / за наук. ред. А.К.Солодкої. – Миколаїв: ФОП Швець В.М., 2017. – С.12-22. 3.Solodka A. Pragmatics of communication: speech acts of communicative comfort// Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія. Збірник наукових праць. – Маріуполь: МДУ, 2018. – Вип. 18. – С.294-300. (фахове видання). 4.Солодка А.К. Дослідження впливу культурно-детермінованих факторів на перекладацький процес // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика»: Збірник наукових праць. Випуск 31/ Херс.держ.ун-т – Херсон: ХДУ, 2018. – С 231-236. (фахове видання). 5. Солодка А.К. Компліментарний акт схвалення в українській та англійській комунікативних культурах / Актуальні питання філології: наук. журн /[редкол.: І.П.Біскуб (гол.ред) та ін.]. – Луцьк: Східноєвроп.нац. ун-т. Лесі Українки, 2018. – № 9. – С. 181-188. (фахове видання). 6. Solodka, A., Perea, L. (2018). The Speech Act of Complimenting as Part of the Ukrainian, Russian and English-Speaking Communities: Ukraine and the USA. <i>Arab World English Journal</i>, 9 (4), 39-55 (наукометрична база WOS) 7. Solodka A., Efimenko T., Moroz T. (2019) The phenomenon of linguistic interference in professional intercultural communication and translation (on example of Ukrainian-English differences)/ <i>Astra Salvensis</i>, VII, № 13, 399-411. (наукометрична база Scopus). 8. Solodka, A., Perea, L., Romanchuk N. (2019). Interlanguage development of english complimenting speech acts: strategies of performance. <i>Arab World English Journal</i>, 10 (4), 18-32 (наукометрична база WOS) 9. Solodka A., Zaskaleta S., Moroz N., Demyanenko O.</p>	<p>Administration in Opole) у Польщі 11-18 липня 2016 року за такими напрямами: практичний курс англійської мови, культура англомовних країн, мовна комунікація, міжкультурна комунікація, теорія перекладу (124 години – 4 кредити). 2.Transferrable Skills group Study: Limerick Institute of Technology, Limerick, Ireland. June 10th-17th 2017. European Union’s Capacity Building in the Field of Higher Education Project (CBHE) funded project “Structuring cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions” (DocHub), (Erasmus+ Project Number: 8574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP) (4 кредити). 2.Transferrable Skills group Study: Limerick Institute of Technology, Limerick, Ireland. June</p>
--	--	--	--	---	--

				<p>Sheltered Instructional Observational Protocol Model in Digital Teaching EFL Students in Ukraine. <i>Arab World English Journal (AWEJ)</i>. Special Issue on Covid 19 Challenges April 2021 Pp. 21-36 (наукометрична база WOS)</p> <p>10. Solodka A., Filativa O. Cross-cultural Language Learning: Interpretative Engagement. <i>Arab World English Journal (AWEJ)</i> Volume 12. Number 3, September 2021, Pp. 82- 96 (наукометрична база WOS).</p> <p>11. Solodka A., Moroz T. Political discourse: Fuctional-pragmatic features of translation of evaluative lexical units. Modernization of research area: national prospects and European practices: Scientific monograph. Riga, Latvia: Baltija Publishing, 2022. 712 p. DOI: https://doi.org/10.30525/978-9934-26-221-0 -P.658-683.</p> <p>Конференції</p> <p>1. The FIPLV Nordic-Baltic Region Conference “Teaching and learning languages in the 21st century: Linguistic, education and cultural aspects”, 7-8 June 2018, Vilnius, Lithuania.</p> <p>2. International conference “Language, identity and education in multilingual contexts” 14-15th February, York, Northern England, 2019.</p> <p>3. International conference “Multiligualism and multilingual education”, 21-22nd March, FH Bielefeld university of Applied Science, Germany, 2019.</p> <p>4. International conference “International and comparative studies in education and lifelong learning”, 12 February, Julius-Maximilian-University of Wurzburg, Germany, 2021.</p> <p>5. International conference “European project management: applied information technology in education”, 27 Jenuary, Instyt Badan I Innowacji w Edukacji, Czestochowa, Poland, 2021.</p>	<p>10th-17th European Union’s Capacity Building in the Field of Higher Education Project (CBHE) funded project “Structuring cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine’s regions” (DocHub), (Erasmus+ Project Number: 8574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP) (4 кредити).</p> <p>3. Вища школа Лінгвістична (University College of Social Sciences) у Ченстохові (Республіка Польща) з «04» січня по «04» квітня 2021 року (180 годин – 6 кредитів).</p>
--	--	--	--	---	--

При розробці проєкту Програми враховані вимоги:

- Стандарту вищої освіти спеціальності 035 Філологія за ступенем «бакалавр» (Наказ МОН № 869 від 20.06.19р.);
- рекомендації (Товариство з обмеженою відповідальністю «ТРАНСЛІНК-УКРАЇНА»)

1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

1 - Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Миколаївський національний університет імені В.О. Сухомлинського, м. Миколаїв Філологічний факультет Кафедра Германської філології та перекладу
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр. Бакалавр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Офіційна назва освітньої програми	Переклад
Тип програми (освітньо-професійна/освітньо-наукова)	освітньо-професійна
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання – 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Сертифікат НД № 1597057 діє до 01.07.2023р.
Цикл/рівень	FQ-ЕНЕА – перший цикл, QF-LLL – 6 рівень, НРК –6 рівень
Передумови	На базі повної загальної середньої освіти з терміном навчання 11 років
Мова(и) викладання	Англійська, українська, німецька
Термін дії освітньої програми	30.06.2023р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	www.mdu.edu.ua
2-Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням усних та письмових текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.	
3-Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія. Спеціалізація 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська ОП “Переклад”.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма базується на загальновідомих наукових результатах із врахуванням сучасного стану філології, орієнтує на актуальні спеціалізації, у рамках яких можлива подальша професійна та наукова кар'єра: мовознавство, перекладознавство.
Основний фокус освітньої програми	Загальна: освіта в галузі філології; Спеціальна: філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць,

та спеціалізації	методи і методики дослідження мови і літератури (техніки перекладу).
Особливості програми	Дисципліни циклу професійних компетентностей викладаються іноземною мовою.
4-Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Робочі місця в компаніях, державних та приватних підприємствах, туристичних агенціях, перекладацьких та рекламних бюро, посади письмового/усного перекладача, гіда-перекладача, перекладача-референта, перекладача-редактора, перекладача-консультанта в іноземному представництві. Фахівець здатний виконувати зазначену професійну роботу (за ДК 003:2010): 2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.2 Філолог 2444.2 Лінгвіст 2444.2 Перекладач
Подальше навчання	Можливість навчатися за програмою другого циклу за цією галуззю знань (що узгоджується з отриманим дипломом бакалавра) або суміжною.
5-Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, проблемноорієнтоване навчання, самонавчання, навчання на основі досліджень тощо. Загальний стиль – проблемне навчання на рівні творчого пошуку. Лекційні курси поєднуються з семінарами, практичними заняттями. Теоретичні знання і практичні навички закріплюються і удосконалюються під час проходження ознайомчих та виробничих (перекладацьких) практик. Навчання відбувається в малих групах (10 осіб).
Оцінювання	Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за усіма видами аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованими на опанування навчального матеріалу з освітньої програми: поточний контроль, модульний, підсумковий контроль, самостійна робота, письмові, усні екзамени, кваліфікаційні екзамени; тестування, есе, виконані проекти з обов'язковою презентацією результатів (PowerPoint), портфоліо (за результатами виробничої практики), проектна робота (курсова).
6- Компетентності	
Інтегральна компетентність	І.К. Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні,

	<p>наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p>

7-Програмні результати навчання

Знання (ПРН)

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною мовою усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або

	проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах. ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
8-Ресурсне - забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Чисельність та якісний склад науково-педагогічних працівників відповідає чинним вимогам і забезпечує підготовку фахівців спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська за всіма циклами навчання. Підвищення кваліфікації викладацького складу відповідає чинним вимогам.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення навчального процесу за всіма параметрами відповідає чинним нормативам. Технічні засоби навчання та наявні навчальні площі забезпечують проведення всіх видів занять за навчальним планом на сучасному рівні.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	З урахуванням особливостей кредитної організації навчального процесу (в тому числі - акценту на самостійну роботу студента) усі види навчальної роботи забезпечені інформаційно-методичними матеріалами. У навчальному процесі широко використовуються електронні освітні ресурси: навчальні, наукові, інформаційні, довідкові матеріали, розроблені в електронній формі та представлені на носіях або розміщені у комп'ютерних мережах, які необхідні для ефективної організації самостійної роботи студента.
9-Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Відповідно до: - Постанова КМУ «Про затвердження Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» від 12.08.2015 №579 URL: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/579-2015-%D0%BF#Text «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського» http://mdu.edu.ua/wp-content/uploads/%D0%BD%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B7-509.pdf
Міжнародна кредитна мобільність	-
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	-

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

Перелік компонент ОП:

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Семестр	Форма підсумк. контролю
1	2	3		4
Обов'язкові компоненти ОП				
ОК.01	Українська мова за професійним спрямуванням	3	1	залік

ОК.02	Університетські студії	4	1	залік
ОК.03	Історія та культура України	3	1	залік
ОК.04	Філософія	3	3	залік
ОК.05	Настановно-корективний курс англійської мови	3	1	залік
ОК.06	Загальне мовознавство	3	2	екзамен
ОК.07	Трудове право і підприємницька діяльність	3	3	залік
ОК.08	Академічна доброчесність	3	2	залік
ОК.09	Оздоровчі технології	8	1-4	залік
ОК.10	Практичний курс англійської мови	55	1,3,5,7 2,4,6,8	залік екзамен
ОК.11	Вступ до перекладознавства	5	2	залік
ОК.12	Теорія мовної комунікації	5	5	екзамен
ОК.13	Лексикологія англійської мови	5	5	екзамен
ОК.14	Порівняльна граматики англійської та української мов	4	6	залік
ОК.15	Порівняльна стилістика англійської та української мов	3	7	екзамен
ОК.16	Теорія перекладу	3	8	залік
ОК.17	Термінологія і переклад	3	8	залік
ОК.18	Психологія	5	1	екзамен
ОК.19	Практичний курс німецької мови	20,0	3,4,5,8 6,7	залік екзамен
ОК.20	Послідовний переклад та техніки нотування	6	5,6	залік
ОК.21	Переклад спеціальних текстів	3	8	залік
Загальний обсяг обов'язкових компонент		150		
<i>Вибіркові компоненти ОП</i>				
<i>Вибірковий блок дисциплін загальної підготовки</i>				
	Вибіркова дисципліна 1.1.	5	1	залік
ВБ.1.1				
	Вибіркова дисципліна 1.2.	5	2	залік
ВБ.1.2				
	Усього:	10		
<i>Вибірковий блок дисциплін спеціальної (фахової) підготовки</i>				
ВБ.2.1	Вибіркова дисципліна 2.1.	15,0	2,3	залік
			4	екзамен
ВБ.2.2	Вибіркова дисципліна 2.2.	25,0	4,5,6,7	Залік
			8	екзамен
ВБ.2.3	Вибіркова дисципліна 2.3.	5	3	екзамен

ВБ.2.4	Вибіркова дисципліна 2.4.	3	8	Залік
ВБ.2.5	Вибіркова дисципліна 2.5.	3	3	Залік
	Усього:	51		
	Загальний обсяг вибірових компонент	61		
Практична підготовка				
ОК.20	Курсова робота з порівняльної лексикології англійської та української мов / з порівняльної граматики англійської та української мов	3	7	Залік
ОК.22	Професійно-орієнтована перекладацька практика з англійської мови	4	4	Залік
ОК.23	Навчальна перекладацька практика з англійської мови	9	6	Залік
ОК.24	Виробнича перекладацька практика з англійської мови	10	7	Залік
3.12 ПА	Комплексний кваліфікаційний іспит з англійської мови та перекладу	3	8	Екзамен
	Загальний обсяг	29		
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240		

2. Структурно-логічна схема ОП

I курс		II курс		III курс		IV курс			
семестри		семестри		семестри		семестри			
1	2	3	4	5	6	7	8		
OK.1	→ ВБ.2.2	→ ВБ.1.1	→ ОК.17	→ ВБ.2.3		→ ОК.19	→ ОК.16		
						OK.22			
OK.2	→ ОК.06	→ ОК.04	→ ОК.07	→ ОК.18			ОК.14		
OK.7	→ ОК.07	→ ОК.07	→ ВБ.2.3	→ ОК.09	→ ОК.11	→ ОК.17			
			OK.20		OK.21				
	OK.08					ВБ.2.3			
OK.5		→ ОК.17	ВБ.2.3	→ ОК.10	→ ОК.18				
				→ ОК.17	OK.07	→ ОК.12	ВБ.2.5		
ВБ.1.2	→ ВБ.1.2	→ ВБ.1.2	→ ВБ.1.2						
	ВБ.2.1			ВБ.2.3					
	ВБ.2.2			ОК.07	→ ВБ.2.3	→ ОК.07			
OK.15	→ ОК.3	→ ВБ.2.4	ВБ.2.1						
ВБ.2.1	→ ВБ.2.1	→ ВБ.2.1	→ ВБ.2.1	→ ВБ.2.3	→ ОК.17	→ ОК.17	→ ОК.13		
				OK.09		ВБ.2.3			

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників ОПП «Переклад» за спеціальністю 035 Філологія за спеціалізацією: 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська проводиться у формі комплексного кваліфікаційного іспиту з англійської мови та перекладу та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: «бакалавр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Атестація здійснюється відкрито і публічно.

**5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідними компонентами освітньої програми**

	ОК.01	ОК.02	ОК.03	ОК.04	ОК.05	ОК.06	ОК.07	ОК.08	ОК.09	ОК.10	ОК.11	ОК.12	ОК.13	ОК.14	ОК.15	ОК.16	ОК.17	ОК.18	ОК.19	ОК.20	ОК.21	ОК.22	ОК.23
ПРН 1.		+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	
ПРН 2.		+				+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	
ПРН 3.			+	+										+	+			+		+			
ПРН 4.	+		+	+									+										+
ПРН 5.	+		+						+		+		+	+	+				+				+
ПРН 6.			+				+										+	+			+		
ПРН 7.		+					+													+			
ПРН 8.		+			+			+				+									+	+	+
ПРН 9.					+				+										+				
ПРН10.				+		+			+														
ПРН11.																+	+				+		+
ПРН 12.		+										+	+			+	+						
ПРН13.		+																				+	
ПРН14.		+			+	+			+		+	+									+	+	+
ПРН15.		+				+				+								+					+
ПРН16.		+		+		+	+	+			+			+								+	
ПРН17.										+									+				
ПРН18.			+					+					+		+			+				+	
ПРН19.							+				+											+	

Гарант освітньої програми
(керівник проектної групи) _____ к.філол.н., доцент Єфименко Т.М.